



LE FOYER

PAROISSIAL



ABONNEMENT
(servi par la poste)
FRANCE 10 Frs - ÉTRANGER 15 Frs



ADMINISTRATION
au Presbytère
de Saint-Pierre



LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIERE - SAINT-PIERRE

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis.
Verre ordinaire et imprimé, etc.

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Entreprise - RICHMOND

Radios

SCOTT de LUXE ALLWAVE



APPAREILS de 11 et 15 lampes.

Dernier modèle 23 lampes
munid'un appareil spécial de
réduction des bruits (efficacité
de 1000 à 1, augmentation de
puissance de réception) Chaque
appareil exécuté sur Commande
est livré avec Antenne spéciale

lampes rechange. Garantie 5 ans

Prospectus et Prix sur demande

H. A. PATUREL

agent, à Saint Pierre et Miquelon,



Service paroissial et Renseignements divers

INSCRIPTION DE MESSES. — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

CONFESSIONS. — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1^{er} vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

BAPTÊMES. — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi ONDOIEMENT, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

PARRAIN, MARRAINE. — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur » c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

MARIAGES. — *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour les publications. Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

COMMUNION A DOMICILE. — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau béni et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

MALADES. — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

FUNÉRAILLES. — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres s'adresser sans retard au presbytère.

BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE. — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand-messe*.



Calendrier du Mois de Novembre 1937.

N. B.— A partir du 1^{er} novembre les Messes auront lieu, les dimanches et fêtes à 6 h. $\frac{1}{4}$, 8 h. et 10 h. ; les jours de semaine à 6 h., 7 h. et 8 h.— L'Angelus du matin sera sonné le dimanche à 6 h., la semaine à 5 h. $\frac{1}{4}$.

1 Lundi.— Fête de TOUS LES SAINTS.— A 10 h., Messe pontificale.— A 2 h., Vêpres Pontificales, Bénédiction papale, exercice du Rosaire, salut.— A 6 h., Vêpres des Morts, instruction, Absoute.

On peut gagner une indulgence plénière applicable aux défunts à chaque visite à l'église, pourvu que l'on se soit approché des Sacrements et que l'on récite quelques prières (par ex. 6 Pater, Ave, Gloria) aux intentions du Souverain Pontife. Cette faveur est accordée aujourd'hui à partir de midi, et demain toute la journée.

Les quêtes qui ont lieu aux offices des Morts alimentent la caisse des Ames du Purgatoire.

2 Mardi.— COMMÉMORATION DE TOUS LES FIDÈLES DÉCÉDÉS.— Chaque prêtre peut célébrer aujourd'hui trois messes. Il y aura donc des messes à partir de 6 h. A 9 h Service solennel demandé par l'Administrateur du Territoire pour les Soldats et Marins morts à la guerre.— Oraison funèbre.— Procession au Cimetière et Bénédiction des tombes.— Glas toute la journée.— Le Soir à 8 h., Vêpres des Morts, chapelet et absoute.

3 Mercredi.— A 9 h., Grand'Messe solennelle pour tous les défunts de la paroisse.— Le soir à 8 h., Vêpres des Morts, chapelet et absoute.

4 Jeudi.— St Charles, év. et conf.— Le soir à 8 h., Heure Sainte pour les Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

5 Vendredi.— 1^{er} du mois.— Fête des Saintes Reliques.— Les Reliques que possède notre église seront exposées à la vénération des fidèles. Après les messes de 6 h. et 7 h., les fidèles seront admis à baiser la relique de la Vraie Croix.

Après la messe de 8 h., exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h., office en l'honneur du Sacré-Cœur

6 Samedi.— A 7 h., Messe de la Confrérie du Rosaire.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

7 Dimanche.— 25^{ème} dim. après la Pentecôte (Office du 5^{ème} dim. après l'Épiphanie). A la messe de 6 h., com. des Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.— Après les Vêpres, procession mensuelle.— Instruction pour les personnes de langue anglaise dans la chapelle du Sacré-Cœur — Réunion des Dames du Comité paroissial au Presbytère.

N. B.— Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

9 Mardi.— Dédicace de la Basilique du St Sauveur.— A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

11 Jeudi.— St Martin, év. et conf.— 19^{ème} anniversaire de l'Armistice.— Le soir à 8 h., Office : chapelet, chant du De Profundis pour les soldats et marins morts à la guerre, puis Te Deum d'actions de grâces, et salut.

13 Samedi.— S. Stanislas Kotska, conf.— Le soir à 8 h. $\frac{1}{4}$, causerie religieuse à la Radio.

14 Dimanche.— 26^{ème} dim. après la Pentecôte. (Office du 6^{ème} après l'Épiphanie).



17 Mercredi.— St Grégoire le Thaumaturge, év. et conf.— Jour de l'Association des Mères Chrétiennes. Le soir à 8 h., office de l'Association.

21 Dimanche.— Dernier dimanche après la Pentecôte.— (office du 24ème).— A la messe de 8 h., com. mens. des jeunes filles.— Après les Vêpres, réunion des Enf. de Marie dans la chapelle du Sacré-Cœur.

22 Lundi.— Ste Cécile, v. et m. — patronne des musiciens.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

27 Samedi.— A 7 h., messe et com. mensuelle des Enfants de Marie.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

28 Dimanche.— 1er de l'Avent.— A la Messe de 8 h., com. mens. des garçons.— Après les Vêpres, réunion du Tiers-Ordre dans la chapelle du Sacré-Cœur.

30 Mardi.— St André, apôtre.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

Actes Paroissiaux

(DU 15 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 1937)

BAPTEMES.— Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

Le 19 septembre.— PATUREL Paule-Rita ; Parrain : Auguste Artois ; Marraine : Andréa Paturel.— JACKMAN Lucienne-Françoise ; Parrain : Georges Jackman ; Marraine : Henrietta Girardin.— *Le 23,*— OLAIZOLA Roger-Georges ; Parrain : Jean Foliot ; Marraine : Amélie Olaizola.— *Le 26,*— MICHEL Lucienne-Gabrielle ; Parrain : Lucien Le Bolloch ; Marraine : Marie Michel.— *Le 3 octobre,*— SAILLARD Hubert-Gustave ; Parrain : Gustave Apestéguy ; Marraine : Hélène Saillard.— ETCHEVERRY Michelle-Amélie ; Parrain : Michel Téletchéa ; Marraine : Emilie Démonteux.— *Le 10,*— HEUDES Marcel-Louis ; Parrain : Charles Heudes ; Marraine : Marie Hacala.

MARIAGES.— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 25 septembre,— RENOUX Joseph et LESÉNÉCHAL Marcelle.— *Le 5 octobre,*— LECHEVALIER Olympe et KELLY Gertrude.

SÉPULTURES.— Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 17 septembre,— FOSSET Marie, née Auberville, 76 ans.— *Le 18,*— CHARTIER Paul, 55 ans.— DESDOUETS Madeleine, 5 mois.— *Le 7 octobre,*— MAILLARD Eléonore, née Moulton, 78 ans.



Au seuil du mois de novembre

Une pensée

La fille unique d'un grand poète mourut à 24 ans. Son père, ébranlé jusqu'au fond de l'âme lui fit cette épitaphe :

Lorsque sur la matière usée
Ton âme plana, victorieuse,
Et s'élança légère, heureuse,
Bravant la mort sans s'effrayer,
Si riche de foi et d'espoir
Elle nous apprit à mieux croire
L'âme ne meurt pas : AU REVOIR.



Le Foyer Paroissial. -- Nouveaux prix

Malgré l'augmentation énorme des prix de revient et de la poste nous modifierons très peu nos prix.

St Pierre et Miquelon	10 frs.
France	12 frs.
Canada	16 frs.
Etranger	20 frs.

Vente au numéro : l'exemplaire, 1 fr.

Nous voulons laisser à toutes les familles la possibilité de cet abonnement. Toutefois nous faisons un pressant appel à tous ceux qui peuvent ajouter au prix indiqué.

Aidez-nous.

Il y a des cœurs amis dont les consolations sont si tendres et si douces qu'on voudrait être malheureux pour se faire consoler par eux.

Monsabré

LA BONNE PAGE

Jésus-Christ

(suite)

Le Messie c'est moi qui te parle. Sans l'affirmer imprudemment Jésus se donne toutefois nettement lui-même comme le Messie attendu, chargé d'établir le royaume de Dieu sur la terre comme il est au ciel.

En public, il ne peut revendiquer ce titre que discrètement, quoique assez clairement pour se faire comprendre. Ainsi fait-il à Nazareth en s'appliquant la prophétie qu'il vient de lire sur l'oint de Jéhova. Aux envoyés de Jean qui lui a fait demander : Etes-vous celui qui doit venir ? il déclare accomplie l'annonce d'Isaïe sur l'évangélisation des pauvres et la guérison des malades. Mais, en particulier, il se dévoile plus volontiers. Dès sa première rencontre, André et son compagnon, Jean, peuvent annoncer à Pierre qu'ils ont trouvé le Messie. Et, au puits de Jacob, nous l'entendons répondre à la Samaritaine qui a jeté au hasard son mot ; Je sais que le Messie vient : « Je le suis, moi qui te parle ».

Seigneur, redites-le ce mot à toutes les âmes qui viennent vous demander l'eau vive de la vie éternelle.

Jésus aime à se présenter comme Fils de l'Homme, pseudonyme à la fois modeste et grandiose, emprunté à la prophétie de Daniel. Nous le retrouvons plus de quatre-vingts fois dans les récits évangéliques. Il permet au Sauveur de rappeler sans cesse sa mission, quoique d'une manière voilée et transparente. Dans ce Fils de l'Homme qui leur parle tous les juifs devraient reconnaître sans peine le Souverain que toutes les nations doivent servir et à qui il est donné une domination éternelle, un règne qui ne sera jamais détruit ; le Roi, Fils de David, qui, d'après les autres prophéties, doit restaurer le royaume et dominer le monde. Jésus s'efforce à tout instant de s'identifier avec lui. Mais où est son trône, où est sa couronne ? Aveuglés par leur espoir terrestre ses auditeurs ne peuvent comprendre.

Nous, du moins, humble sujet de ce grand Roi, nous proclamons aujourd'hui sa gloire et sa souveraineté, en union avec tous les peuples chrétiens, nous reconnaissons Jésus pour le Messie, le Christ, l'Oint du Seigneur dont parle le prophète, et ce nom de Christ restera pour toujours uni à celui de Jésus Sauveur offert à la vénération du monde et à l'adoration des élus.



La pudeur.

Connaissez-vous la pudeur ?

C'est une vertu, fille de la prudence chrétienne.

La pudeur est l'un des charmes de la vie, l'honneur de l'homme et de la femme, la fleur de la vraie civilisation.

La pudeur veille à la porte de la chasteté : elle n'apporte jamais à celle-ci que l'exacte quantité de connaissances, de désirs et de pensées que l'on soit capable de dominer sans perdre l'équilibre intérieur ; le reste elle en a peur, elle le repousse provisoirement ou définitivement.

Quand elle ne réussit pas, ou même quand elle a peur de ne pas réussir elle s'appelle la honte.

A. P.

Vie religieuse.

Le mercredi 8 septembre au noviciat des Pères du St Esprit à Orly M. Auguste Gervain a fait sa profession religieuse.

Le lendemain 9 septembre le Frère Pierre Le Tiec faisait ses vœux perpétuels à Chevilly.

Monseigneur Heitz qui était en vacances en Alsace est rentré à temps pour assister à cette double cérémonie.

Chez les sœurs de St Joseph de Cluzy la petite sœur Raoul Marie Vigneau a fait aussi sa profession religieuse le mercredi 8 septembre, à Paris.

Que nos chers jeunes n'oublient pas dans leurs prières le pays natal.

Il ne suffit pas d'aimer. Il faut encore savoir se faire aimer.

A. Bisson

L'amitié extrême et délicate est souvent blessée du repli d'une rose.— Chamfort.

L'amitié a sur les yeux le bandeau de l'amour.

F. Ozanam.



Çà ne fait pas de mal.

Que de fois nous entendons cette réponse quand on reproche telle lecture de roman ou de revue, telle compagnie dangereuse, telle assistance à un film côté sévèrement.

« Çà ne fait pas de mal », il arrive souvent de dire cette même parole quand à table on attire notre attention sur une nourriture qui peut nous nuire.

Chacun n'est donc pas toujours bon juge dans sa propre cause ? Non.

Le médecin avertit qu'il faut suivre tel régime, et on le suit pour sauver la vie du corps ou du moins pour la prolonger un peu.

Le prêtre avertit qu'il y a péril de mort pour l'âme. Et on s'expose quand même.

Et les âmes meurent.

Peut-on voir plus grande aberration ?

Cher lecteur, pour l'amour de Dieu, ne dites pas facilement « Çà ne me fait pas de mal » ... et ne croyez pas les jeunes qui le disent.

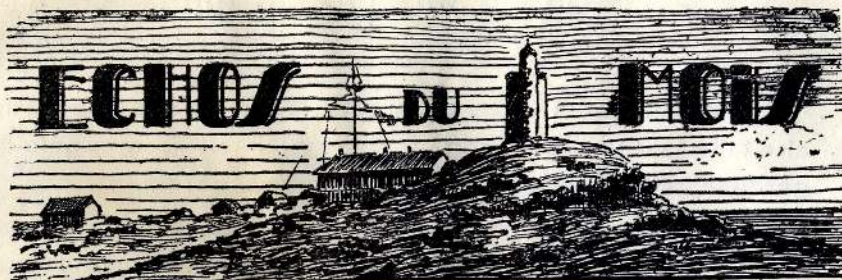
Le St Yves est rentré en France

Les journaux de France signalent l'arrivée à St Malo du vaillant bateau-hôpital.

Le St Yves qui avait quitté St Pierre au début de Juillet était resté immobilisé trois semaines à Sydney pour des réparations, puis par le détroit de Belle-Isle était parti au Groenland. La campagne d'assistance y fut rude mais fructueuse.

Le 30 août, il mit le cap sur France, fut assailli en cours de route par un cyclone sans en subir de dommages.

Le Père Yvon rapporte de ses croisières un film en couleurs qui intéressera vivement les amis de la mer.



Elections à la Chambre de Commerce.— Ont été élus le 12 septembre comme représentants du Commerce, de l'industrie et de la finance : M.M. D. Borotra, de la Villefromoy, L. Dupont, H. Paturel, G. Pannier ; comme représentant de l'Armement à la Grande Pêche : M. G. Landry.

Au large de St Pierre.— Le 18 septembre un canot monté par des anglais s'approchait d'un doris en pêche et conx-ci demandaient à nos marins de les conduire à St Pierre.

Il s'agissait de l'équipage de l'« Alder Point », navire en bois à moteur, parti de Little Bras d'Or, N. S., le 15 septembre avec une cargaison de charbon pour la maison de commerce des Frères Paturel à St Pierre.

L'« Alder Point » coula par voie d'eau dans la matinée du 18.

Le coût de la vie.— A la date du 1^{er} septembre une affiche était placardée chez tous les commerçants portant à la connaissance de la population le barème des prix de vente des denrées de première nécessité :

Pain : 3 frs. le pain de 1 kilo.

3 frs. 80 le pain de 3 livres.

Viande : Bœuf, suivant les morceaux, de 8 à 16 frs le kilo.

Mouton, « « de 12 à 18 frs «

Veau, « « de 8 à 16 frs « .

Porc, « « de 10 à 16 frs. « .

Vin : de 3 à 4 frs. le litre.

Lait : 2 frs le litre jusqu'au 30 septembre : 2 frs 50 ensuite.

Pomme de terre : 40 frs le sac de 40 kgs.

Sucre : 79 frs le sac de 45 kgs.

Beurre : environ 16 frs le kilo.

Charbon, à domicile : de 212 à 240 frs la tonne.

Depuis, quelques modifications ont été apportées Les marchandises sont en hausse : elles suivent le dollar.

Aide aux chômeurs et nécessiteux.— (Arrêté du 30 septembre 1937)

..... Il pourra être alloué aux chômeurs et nécessiteux du Territoire, de



Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs
Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres
Warehouse avec Quai

REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of
New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —

SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

Louis Hardy Legramvillais,

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

Pierre LÉGASSE

Boulangerie - Epicerie

Commission - Consignation

Grains et Farines en gros et
en détail.

Pierre LE TIEC

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

PIERRE COGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes

Articles divers

Pension-Restaurant

M^{re} Cadet - Etcheverry,

Quai de la Roncière.

American House

Vins et spiritueux - Quai de la Roncière

HOTEL ROBERT

Quai de la République

GAUTIER Frères

Boucherie - Charcuterie - Légumes

Oufs, etc. Fournisseur des navires



Avant de faire l'acquisition d'une voiture nous vous invitons à venir consulter les prix relativement bas et les gros avantages que vous offre la « WILLYS-OVERLAND MOTOR INC. » qui présente ses modèles 1937 munis de moteurs de 15 H. P. d'où grosse réduction sur la taxe et 50 % d'économie réalisés également sur la dépense d'essence.



The New W



twice
the Smartness



NOTE THE WIDTH • NOTE THE ROOM

Ci-centre
le modèle SEDAN DE
LUXE. 4 portières
six places
Carrosserie tout acier.

Voitures de luxe
et commerciales
tous modèles

Camions depuis
1 tonne et demie.

Ne manquez pas de
demander tous rensei-
gnements à

Georges PANNIER

agent pour les Iles

St PIERRE et MIQUELON

Willys



Toutes satisfactions avec les produits de
NATIONAL CARBON Co, Inc.



GREATER
CLARITY • VOLUME • DISTANCE
EVEREADY
RADIO BATTERIES

Q87



**THEY LAST
LONGER •**

**• FOR SALE
EVERYWHERE**

MIDDLETON Co Ltd.
80 Broad street, NEW YORK
Distributor

nationalité française, une allocation quotidienne fixée comme suit :

1ère Catégorie : 12 frs pour le chômeur, chef de ménage ou soutien de famille. Une majoration de 4 frs 50 lui sera accordée pour le conjoint, chômeur ; pour le parent dont il est le soutien ; pour chacune des personnes à sa charge, de moins de 16 ans ; pour chacune des personnes à sa charge de plus de 16 ans et que l'âge ou l'état de santé empêche de travailler.

2ème Catégorie : 4 frs 50 pour le chômeur non soutien de famille, vivant dans le ménage d'un parent

Le total des secours alloués à un même chef de ménage ou soutien de famille ne peut dépasser 30 frs par jour.

.....
 Art. 8.— Provisoirement les inscrits maritimes pourront recevoir des secours égalant la moitié des allocations des autres chômeurs



Fête de la Ste Enfance.— La première fête qui se présente aussitôt la rentrée des classes est celle de la Ste Enfance. Fête des chers petits de chez nous qui viennent nombreux sur les bras de leur mère, ou, plus grands, quittent leurs bancs des tribunes pour les premières places de la nef ; Fête aussi des petits enfants païens que l'on sait là-bas, là-bas, si malheureux au sein de familles sans-Dieu. Les tout-petits parlent en même que le prédicateur, étonnés de cette foule et surpris de sentir bridée leur farouche liberté. Les associés de la Ste Enfance promènent leur sébile et leur mendiant sourire, et ils récoltent parmi les pauvres de quoi faire du bien aux plus pauvres.

Une heure, une heure et quart ! la cérémonie se termine. Les petits ont été bénis — bénis aussi les parents sur qui l'Hostie Sainte vient de tracer un grand signe de croix.

Un naufrage sur les Bancs.— Après une bonne campagne à Terre-Neuve et au Groenland le « Salve Maria », trois-mâts de St Malo, mit le cap sur France le 20 septembre. La traversée s'effectua dans de bonnes conditions jusqu'au 28. Ce jour-là, vers 5 h., le bateau fut assailli par un fort grain de vent d'ouest ; le mât d'hune cassa à son collier de chouque, entraînant tous les focs et déchirant la misaine. Le 29 à 16 heures, un énorme paquet de mer tombe sur le pont, arrachant le roof de cuisine et l'écoutille du poste d'équipage, brise deux potences d'embarcations, écrase dix de celles-ci, défonce la grande voile et l'artimon. Immédiatement une bordée de l'équipage se met aux pompes ; l'autre bordée jette la morue à la mer pour alléger le navire. Le 1^{er} octobre, nouvelle tempête. Une lame enlève le dôme de l'arrière et brise la barre.



Les pompes fonctionnent jour et nuit. 80 tonnes de poissons sont jetées à la mer. Dans la nuit du 4 au 5, le bateau fait route au sud. Au matin du 2, l'équipage aperçoit un vapeur et met les pavillons de détresse. Le vapeur s'approche, c'est le « Tabor », vapeur norvégien. Le capitaine décide d'abandonner le navire. A 9 h. 30, le transbordement de l'équipage est terminé au moyen des 4 doris qui restent à peu près en bon état, et à 10 h., au moment où le navire sauveteur reprend sa route vers l'Ouest, le *Salve Maria* a déjà de l'eau sur le pont.

Le samedi 9 octobre dans la matinée le « Tabor » s'approchant de St Pierre demande un bateau pour y transporter les naufragés. Le « *Colonia* » sort et les ramène au port vers midi.

Le lendemain le « Fort Amherst » allant de St Jean à Halifax fait un crochet sur St Pierre et embarque les 32 hommes du *Salve Maria*. Ils prendront le « *Normandie* » à New-York le 13 octobre et seront au Havre le 18.

L'avis « Ville d'Ys ». — Le 8 octobre l'avis « Ville d'Ys », commandant Emmanuelli, est entré en rade venant du Canada. C'est l'au-revoir avant le départ pour Cherbourg.

Le séjour du navire a été l'occasion de deux matches de foot-ball entre l'équipe du bord et notre A. S. S. P.

Le 11 octobre, par tempête de Nord-Est, la « Ville d'Ys » quitta notre port emmenant plusieurs jeunes gens : M.M. Georges Eloquin, engagé dans la marine ; Maurice Jugan, René Bourgeois, Pierre Lapaix, Noël Poulard, engagés dans l'infanterie coloniale ; et M. Jean Poulard qui va tenter sa chance en France.

Sports. — Foot-ball. — Match du 3 octobre, entre les deux équipes du pays. Le jeu fut ardent des deux côtés malgré quelques chutes de grêle. Une médaille offerte par Monsieur le Délégué fut remise au capitaine de l'équipe gagnante : Roger Borotra. Le score fut : 2 à 1.

Match du 9 octobre, entre l'équipe des marins de la Ville d'Ys et l'A. S. S. P. composée de joueurs anciens et nouveaux. Le jeu fut agréable dès le début et la défense bonne dans le premier temps qui se termina par 1 à 1 ; la deuxième partie moins intéressante vit le triomphe de notre équipe : Score : 5 à 1. Monsieur l'Administrateur et quelques officiers se trouvaient présents. Deux médailles offertes l'une par la Ville d'Ys, l'autre par Monsieur le Délégué furent remises au capitaine de l'équipe gagnante : Paul Victor.

Le 10 octobre match de revanche. Malgré leur courage, les marins durent s'incliner sur le même résultat que la veille : 5 à 1.

Ces deux derniers matches furent très bien arbitrés par M. M. Girardin.

Mouvement du Port — A partir de la fin de septembre les chalutiers sont revenus dans notre port pour chercher presque tous du sel et du char-

bon. Le 28 septembre arrive l'« Aspirant Brun », le 2 octobre l'« Urania », le 5 le « Sénateur Duhamel » et le « Bois Rosé », le 7 le « Joseph Duhamel » et le « Groenland », le 10 le « Sergent Gouarne », le 13 le « Wiking », le 14 le « Patrie » et le « Capricorne ». Presque tous aussi livrent de la morue que vient prendre pour la Grèce l'« Aghios Nicolaos ».

Ajoutons à cela les courriers habituels, plusieurs charbonniers de Sydney, goélettes et vedettes à moteur.

Le temps.— Nous quittons l'été qui fut exceptionnel cette année. Le thermomètre, vers le 15 septembre, évolue entre 20° le jour et 13° ou 14° la nuit. Il y a encore de belles journées, mais la fraîcheur s'accroît matin et soir et les petits coups de vent se succèdent. Véritable tempête de Nord-Est le 11 octobre.



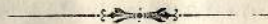
Les fréquentations dangereuses

Jeannot, disait une maman, je ne veux pas que tu ailles chez ton petit ami Pierre, parce qu'il a la scarlatine et que tu pourrais l'attraper.

— Mais, maman, puisque moi je me porte bien, c'est peut-être lui qui attraperait ma santé.

J'ai lu tout récemment ce trait dans un journal publié par la Bonne Presse à l'usage des enfants. Ceux-ci ont dû rire en le lisant. Pourquoi ? Parce qu'ils comprenaient bien qu'un bien portant risque de prendre le mal d'un malade, tandis qu'un malade ne risque guère de prendre la santé d'un bien portant !

Et voilà pourquoi le Catéchisme nous indique comme un moyen de conserver la vertu, la fuite des mauvais camarades : ils n'attraperaient guère notre vertu, et nous risquerions d'attraper leurs vilains défauts.



Dans une correspondance entre deux amis, il y a presque toujours au moins un qui est triste ; et, en pareil cas, savez-vous ce qui arrive ? La lettre de celui-ci est gaie, parce qu'il dissimule ; la lettre de celui-là est affligée, parce qu'il devine. — A. de Pontmarin.

C'est avec son cœur et son bon sens que l'on découvre Dieu, et non avec la science qui est si souvent dans l'erreur.



Un peu de notre Histoire (160).

De 1835-1840 inclus.

Aucun événement remarquable ne signale l'année 1835 à l'attention de nos lecteurs.

A retenir cependant l'arrivée inopinée, au début de Mai de l'abbé Lainé désigné par le Département pour exercer les fonctions de vicaire à Saint-Pierre. Le commandant Brue en exprime sa surprise au ministre alors qu'un avis défavorable à l'envoi d'un troisième prêtre dans la colonie avait été émis par le Conseil du gouvernement et d'administration, les deux curés des des îles suffisant pour assurer le service du culte, et les ressources budgétaires s'y opposant d'ailleurs.

A noter aussi : l'absence absolue de capelan dans nos eaux ayant poussé les pêcheurs français à enfreindre les limites territoriales pour aller s'approvisionner sur la côte de Terre-Neuve, le navire de guerre Raur arrivait à Saint Pierre, le 18 juin. Le Commandant de ce bâtiment, Commodore Hope avait pour mission de faire connaître au chef de la colonie qu'en présence des nombreuses infractions aux traités commises par les pêcheurs français, il avait ordre d'exercer une surveillance active entre nos îles et la grande île et de s'opposer à ce que nos nationaux aillent s'approvisionner de capelan dans les possessions anglaises.

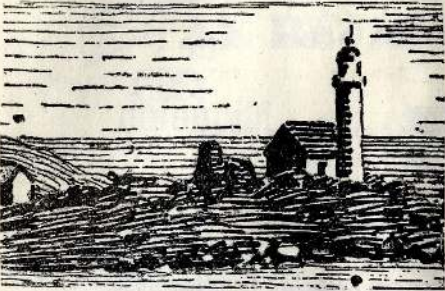
En portant ce fait à la connaissance du Département M. Brue ajoute :
« Je me suis empressé de communiquer cette notification aux négociants
« et pêcheurs en rappelant à ces derniers l'arrêté du 20 avril 1827 qui punit
« les contrevenants d'une détention plus ou moins longue.

« J'ai cru devoir paraître sévère dans la nouvelle défense que je faisais
« aux pêcheurs de ne pas enfreindre leurs étroites limites, bien convaincu
« cependant qu'à défaut de capelan leur seconde pêche était perdue, et
« qu'ils soient exposés à être arrêtés. Plusieurs barques l'ont été en effet et
« les filets saisis. Mais vous verrez par la correspondance avec M. Hope
« qu'il n'a rien retenu et qu'il a même traité nos Français avec beaucoup de
« douceur. Je vois dans la conduite de cet officier celle d'un homme appelé
« à remplir une mission pénible et il me semble qu'en faisant son devoir il
« y a mis plus d'humanité que je n'aurais cru l'espérer.

« La mission de M. Hope a été provoquée, je n'en doute pas, par les réclamations faites par la Chambre de Commerce de St Jean qui voit avec
« peine et jalousie l'accroissement prodigieux de notre commerce dans nos
« îles et qu'elle voudrait gêner autant que possible en invoquant l'exécution de traités qui, malheureusement, sont favorables aux voisins de
« Terre-Neuve. » (1) A suivre

E. S.

(1) Au cours des années 1834 à 1837 le capelan ne fit aucune apparition dans les eaux de l'Archipel alors qu'il abondait sur les côtes anglaises.



LE FEU ROUGE DE LA PASSE DU SUD-EST

Chronique de l'Île-aux-Marins

Faits divers.— Vers le 15 septembre une lamie s'est échouée sur les rochers, près du phare de la Pointe ; le squalo mesurait de 2m50 à 3 mètres.

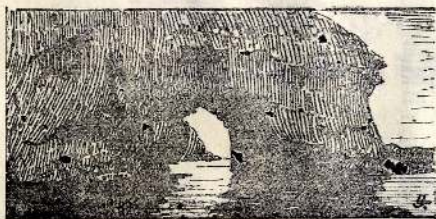
Samedi, 2 octobre, un coup de vent peu ordinaire s'est abattu sur l'Île. A treize heures, un vent noroît soufflait légèrement, le temps était assez beau, plusieurs doris partirent pour St Pierre : c'était jour de marché pour les Îliens. A seize heures, il y eut une saute de vent, qui passa au nordet, se déchainant en véritable tempête. En peu de temps la mer fut démontée. Les doris, une dizaine dit-on, tentèrent néanmoins de regagner l'Île. Trois réussirent, avec combien de difficultés, à atteindre leur échouage. Quatre furent contraints d'accoster sur le sable dans la petite anse de la Pointe. Les autres, à la sortie du Barachois, devant le grand danger qu'il y avait à poursuivre la route, retournèrent à St Pierre, pour y passer la nuit. A vingt heures la tempête avait pris fin. Disons aussi que F. Chatel sauva, à la Pointe, un doris qui allait se perdre ; l'embarcation montée par un seul homme ne pouvait atteindre le rivage, F. Chatel, d'un rocher réussit à monter à bord, il mit le moteur en marche, et la manœuvre, pour l'accostage, se fit bien. Ce n'est sans doute pas sans grandes émotions que les passagers firent, ce jour-là, cette courte mais terrible traversée.

Le progrès du Catholicisme en Amérique.

Le Catholicisme joue un rôle grandissant en Amérique. Le nombre des catholiques en Amérique atteint aujourd'hui près de 21 millions. L'augmentation a été pour 1936 de 223.945, et pour les dix dernières années de 2.305.108.

En 1785 le territoire actuel des Etats-Unis ne comptait qu'un seul diocèse, 40 prêtres, 12 églises et 80.000 catholiques.

Aujourd'hui il y a 125 évêques, 31.649 prêtres, 18.526 églises.



LE CAP PERCÉ DE LANGLADE

Chronique de Miquelon

BAPTÊMES.— Sont devenus enfants de Dieu et de l'Eglise,

Le 15 Août.— CORMIER Hubert ; Parrain : Gaston Curet ; Marraine : Mairaine : Marie-Thérèse Orsini.— *Le 23 Septembre* : l'ETCHEVERRY Georgette ; Parrain : Georges Dupont ; Marraine : Gilberte Letcheverry.— GASPARD Roger ; Parrain : Gérard Gaspard ; Marraine : Fabienne Orsini.

* *
*

Pêche.— Elle a ralenti, la campagne est pour ainsi dire terminée. Les résultats s'annoncent satisfaisants : quelques rares pêcheurs atteindront probablement 200 quintaux. d'autres par contre auront de la misère à mettre sur la bascule 100 quintaux. Campagne satisfaisante après tout - on a vu moins, si des frais énormes n'étaient pas à déduire sur la vente. Le capelan dont le retour sur nos côtes n'était plus espéré, est revenu cette année ; gardons l'espoir que l'année prochaine il ramènera avec lui de la morue « en masse ».

Automne.— Les vacances sont terminées, et les St Pierrais sont repartis les uns après les autres, et ainsi Miquelon a retrouvé son calme habituel. La fièvre du bal, devenue très contagieuse et que les « Anciens » n'ont jamais connue en pleine période de pêche, est tombée. Les gens paisibles peuvent enfin dormir tranquilles.



Deux petits pas bêtes.

Un de nos amis suivait dernièrement deux gavroches de huit à neuf ans qui sortaient de l'école.

Ils regardaient le soleil couchant.

Et l'un disait à l'autre :

— Tout de même, s'il n'y avait pas un bon Dieu, qui est-ce qui aurait allumé là-haut ce grand réverbère ?

— T'es pas bête, répondit l'autre.

M'est avis qu'à eux deux ils avaient plus d'esprit que quatre doctes matérialistes.

Un régime complet de beauté
LE RÉGIME SIMON



**LA CRÈME
SIMON**

*Celle qui soigne
s'emploie après
les ablutions,
sur la peau en-
core mouillée.*

*Rend aux tissus
vitalité, jeunesse
et fraîcheur.*



**LA CRÈME
SIMON MAT**

*Celle qui pare
idéalisé le visage
et lui confère
instantanément
un aspect mat et
velouté.*

*Convient même
aux épidermes
les plus gras.*



**LES POUDRES
SIMON**

*Celles qui tiennent
impalpables,
délicieusement
parfumées,
adhèrent mer-
veilleusement,
sans irriter le
visage.*



**LE SAVON
SIMON**

*Celui qui adoucit
onctueux, ri-
goureusement
pur et neutre,
est recommandé
même pour les
peaux les plus
sensibles.*

Avis.

La Maison **PATUREL** informe la clientèle qu'elle est en mesure de fournir, comme par le passé, du **CHARBON de SYDNEY**, première qualité, au meilleur prix. Prière de se faire inscrire.

Nota.— Nous tenons à affirmer que, contrairement aux fausses nouvelles répandues dernièrement à St Pierre, la cargaison de charbon de la Goélette « Gaultois » à bord de laquelle s'est produite une explosion à Sydney récemment, ne provenait pas des mines que nous représentons.

Chez Mme Gustave BRIAND
Grand choix de produits de beauté
DIXOR -- Paris

Grand choix de chapeaux de feutre pour Dames.
Reçu un grand choix de laines à tricoter.

**H. . PATUREL**

Commission-Consignations Gros et détail
Epicerie -- Vins et Spiritueux -- Biscuits fins -- Confiserie, -- Fruits --
Légumes, grains, foin, charbon
Confections, -- Chaussures etc.

Représentant :

The Ogilvie Flour Mills Co. Montreal
Produits Alimentaires Catelli, Montreal.
Confitures, Marinades ; Alphonse Raymond, Montreal.
DAVIS et FRASER : Viandes fraîches et fumées, HALIFAX et CHARLOTTETOWN.

Joseph Urdanabia

Charrois sable et galet.

A Vendre:

Un moteur « L A », 4 chevaux, état neuf, bon prix.

S'adresser chez Mme Vve Jézéquel route du Gueydon

A vendre,

Une maison, rue Maréchal Foch

S'adresser à Mme Vve Daniel **THÉBAULT**

Goupillière frères

Charrois sable et galet.

Mme Clément ETCHEVERRY

Diplômée Sage-femme.

ALBERT BRIAND

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

HOTEL LAJANNE

QUAI DE LA RONCIÈRE



Un complet ou un pardessus ne doit s'acheter que dans une maison de confiance. Vous ne trouverez nulle part des garanties plus sérieuses que celles qui vous sont offertes par

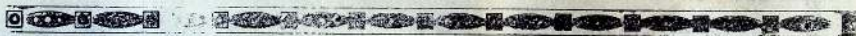
TIP TOP TAILORS Limited.

Complet ou pardessus fait sur mesures.

Prix unique : \$ 24,95

Pour être Belle.

Un tailleur ou un manteau. Oui !...
mais du nouveau, du goût, de la variété, du chic.
TIP TOP TAILORS vous offre tout cela.



W. R. JOHNSTON & Co Limited

Avant de vous décider pour votre complet ou pardessus voyez d'abord les spécialistes du genre, qui vous émerveilleront par la qualité des tissus et leurs prix : sur vos mesures,

Complet ou pardessus de \$ 19,90 à 31,70

Tailleur ou manteau de \$ 22,55 à 34,40

Renseignements et échantillons chez :

Etienne DAQUERRE

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.



LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 20 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

J. R. PILON

Le gérant.